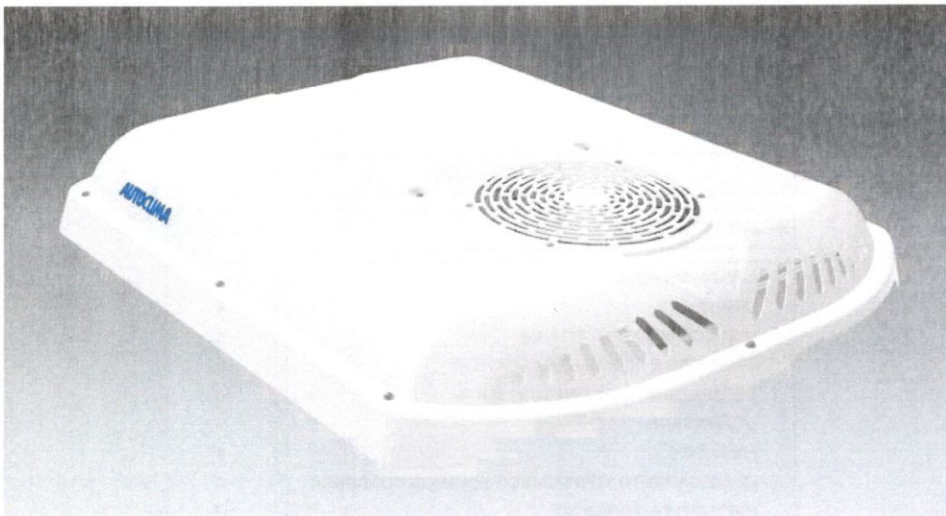


RT 120 - RTH 120

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE
ASSEMBLY, MAINTENANCE AND USE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN
MONTAGE - UND WARTUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO



I	Il presente manuale, oltre alle istruzioni di montaggio e le avvertenze per l'installatore, contiene le indicazioni per l'uso e la manutenzione del prodotto; deve essere quindi conservato dall'utilizzatore.
GB	This manual contains the assembly procedures, the information for the installer and the use and maintenance instructions. We recommend the user to keep it in safe and clean place.
F	Ce manuel au delà des instructions d'assemblage et des conseils pour l'installateur, donne les indications pour l'emploi et l'entretien des produits et pourtant l'utilisateur doit le garder.
D	Dieses Handbuch enthält nicht nur die Montage-Gebrauch Anweisungen und die Anmerkungen für den Installateur, aber auch die Angaben für Gebrauch und Wartung des Produkt: es muss also vom Benutzer gehalten werden.
E	El presente manual, además de las instrucciones de montaje y de las advertencias para el instalador, contiene las indicaciones para el uso y el mantenimiento del producto, por lo tanto, el usuario deberá conservarlo.

Codice Code Code Kode Código	Denominazione Name Nom Name Nombre	Tensione di alimentazione Working voltage Tension d'alimentation Spannung Tension de alimentacion	Riscaldamento Heating Chauffage Heizleistung Calefaccion	Preso aria esterna External air inlet Prise d'air exterieur Externe Luftzufuhr Toma de aire exterior
10101113	RT 120	12 V	-	-
10101114	RT 120	24 V	-	-
10101115	RTH 120	12 V	✓	-
10101116	RTH 120	24 V	✓	-
10101117	RT 120	12 V	-	✓
10101118	RT 120	24 V	-	✓
10101119	RTH 120	12 V	✓	✓
10101120	RTH 120	24 V	✓	✓

ITALIANO
SOMMARIO
PAGINA

SEQUENZA IMMAGINI	
DIMENSIONI	4
VISTA COMPONENTI INTERNI	5
APERTURE E FORI DI FISSAGGIO	6
SEPARAZIONE VANI PASSAGGIO ARIA	6
GUARNIZIONI	7
FISSAGGIO	8
COLLEGAMENTO TUBI SCARICO ACQUA DI CONDENZA	9
CIRCUITO FRIGORIGENO	10
CIRCUITO FRIGORIGENO / CIRCUITO ACQUA	11
COLLEGAMENTO TUBI ACQUA RISCALDAMENTO	12
FISSAGGIO CENTRALINA DIGITALE DI CONTROLLO	12
POSIZIONE RELÉ E FUSIBILI	13
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO	14
PARTI DI RICAMBIO - (immagini)	15
NOTE E AVVERTENZE GENERALI	17
DESCRIZIONE GENERALE / CARATTERISTICHE TECNICHE	19
COMPONENTI FORNITI	19 - 20
PARTI DI RICAMBIO - (descrizione)	21
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	22
QUANTITÀ DI REFRIGERANTE	24
MANUTENZIONE E CONSIGLI PER L'USO	25
LEGENDA SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO	27

ENGLISH

CONTENTS	PAGE
PICTURES GALLERY	
DIMENSIONS	4
VIEW OF THE INTERNAL COMPONENTS	5
OPENINGS AND FIXING HOLES	6
AIR FLOW COMPARTMENTS SEPARATION	6
GASKETS	7
FIXING	8
DRAIN WATER HOSES CONNECTION	9
COOLING SYSTEM	10
COOLING SYSTEM / WATER SYSTEM	11
WATER HOSES HEATING CONNECTION	12
FIXING DIGITAL CONTROL UNIT	12
RELAIS AND FUSES LOCATION	13
ELECTRICAL WIRING DIAGRAM	14
SPARE PARTS - (pictures)	15
NOTES AND GENERAL WARNINGS	28
GENERAL DESCRIPTION / TECHNICAL DATA	30
SUPPLIED COMPONENTS	30 - 31
SPARE PARTS LIST - (description)	32
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	33
AMOUNT OF COOLANT	35
MAINTENANCE AND SUGGESTIONS FOR USE	36
ELECTRICAL WIRING DIAGRAM KEY	38

FRANÇAIS

SOMMAIRE	PAGE
GALERIE IMAGES	
DIMENSIONS	4
VUE DES COMPOSANTS INTERNES	5
OUVERTURES ET TROUS DE FIXATION	6
SÉPARATION DE COMPARTIMENTS DE PASSAGE D'AIR	6
GARNITURES	7
FIXATION	8
RACCORDEMENT TUYAUX EVACUATION EAU DE CONDENSATION	9
CIRCUIT FRIGORIGENE	10
CIRCUIT FRIGORIGENE / CIRCUIT EAU	11
RACCORDEMENT TUYAUX EAU CHAUFFAGE	12
FIXATION CENTRALE DIGITALE DE CONTRÔLE	12
POSITION DES RELAIS ET FUSIBLES	13
SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE	14
PIECES DE RECHANGE - (images)	15
REMARQUES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRALES	39
DESCRIPTION GÉNÉRALE / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	41
COMPOSANTS FOURNIS	41 - 42
PIECES DE RECHANGE - (description)	43
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	44
QUANTITE DE REFRIGERANT	46
ENTRETIEN ET CONSEILS D'UTILISATION	47
LEGENDE SCHEMA INSTALLATION ELECTRIQUE	49

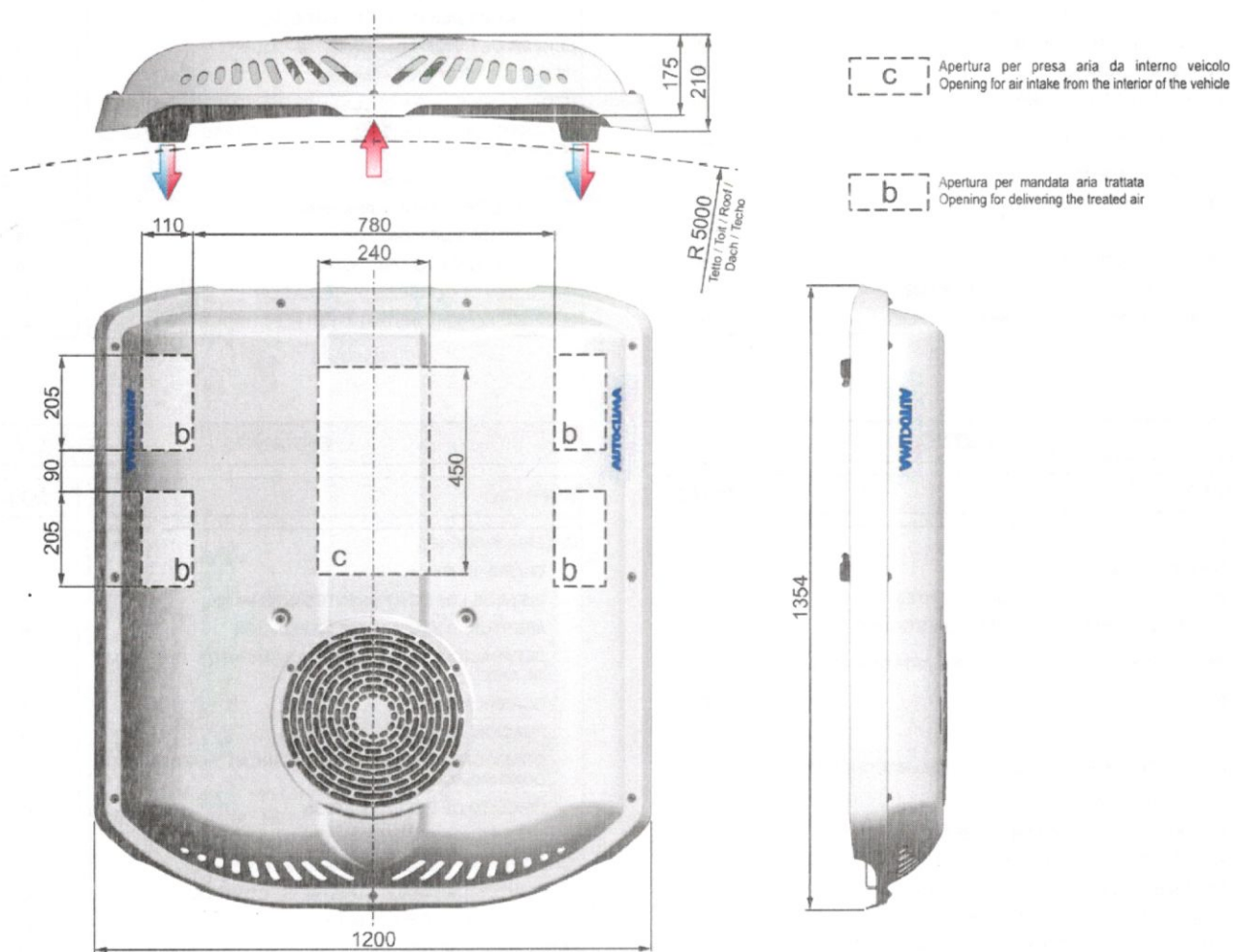
DEUTSCH

INHALT	SEITE
BILDERGALERIE	
DIMENSIONEN	4
BLICK AUF DIE INTERNEN KOMPONENTEN	5
ÖFFNUNGEN UND LÖCHER DER BEFESTIGUNG	6
GETRENNTE FÄCHER FÜR DIE DURCHSTRÖMENDE LUFT	6
GARNITUREN	7
BEFESTIGUNG	8
KONDENSATABLASS WASSER ANSCHLUSSSCHLÄUCHE	9
KÜHLKREISLAUF	10
KÜHLKREISLAUF / WASSERKREISLAUF	11
WARMWASSER ANSCHLUSSSCHLÄUCHE	12
DIGITALE STEUERGERÄT BEFESTIGUNG	12
POSITION DER RELAIS UND SICHERUNGEN	13
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE	14
ERSATZTEILE - (Bilder)	15
HINWEISE UND WARNUNGEN	50
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	52
KOMPONENTEN GELIEFERT	52 - 53
ERSATZTEILE - (Bezeichnung)	54
MONTAGEANLEITUNG	55
KÜHLMITTELMENGE	57
WARTUNG UND RATSCHLÄGE ZUR BENUTZUNG	58
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE LEGENDE	60

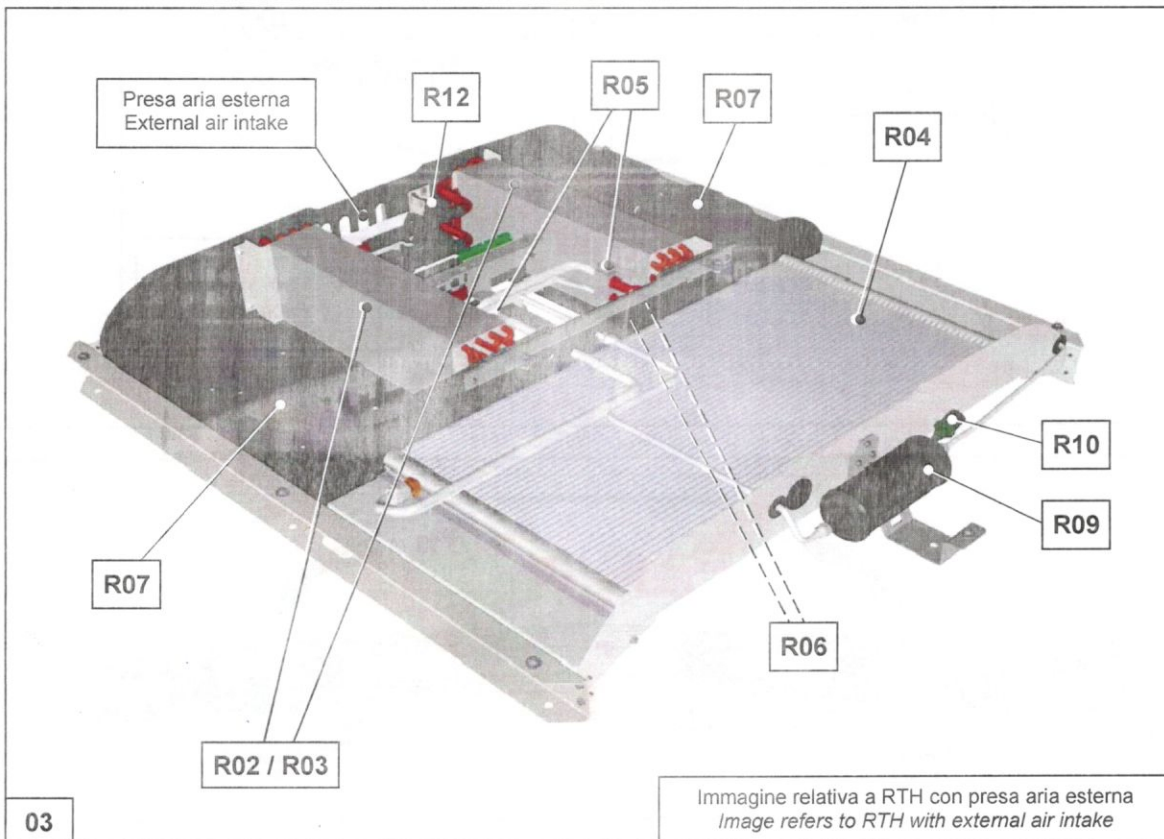
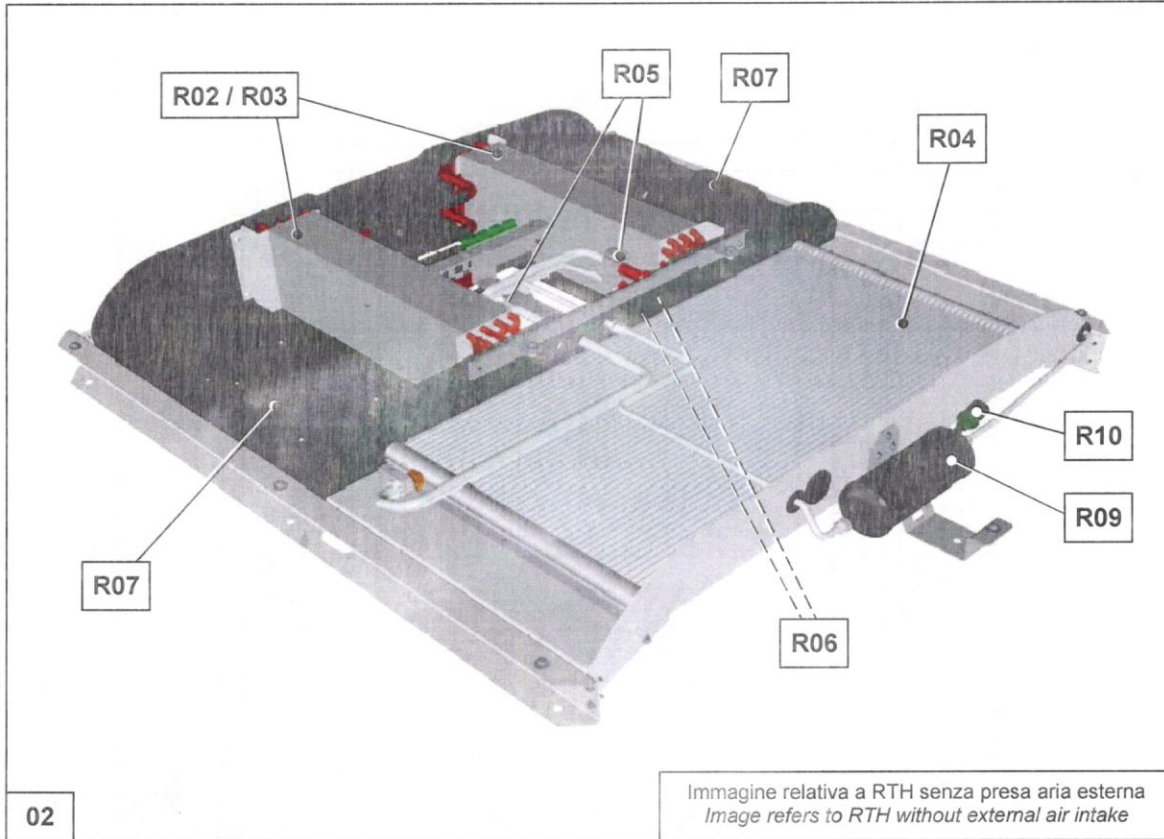
ESPAÑOL

SUMARIO	PÁGINA
GALERIA IMAGENES	
DIMENSIONES	4
VISTA DE LOS COMPONENTES INTERNOS	5
APERTURAS Y AGUJEROS DE FIJACIÓN	6
SEPARACIÓN DE LOS COMPARTIMIENTOS DEL FLUJO DE AIRE	6
GUARNICIONES	7
FIJACION	8
CONEXIÓN TUBOS DESCARGA AGUA DE CONDENSACION	9
CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN	10
CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN / CIRCUITO AGUA	11
CONEXIÓN TUBOS AGUA CALEFACCIÓN	12
FIJACIÓN CENTRALITA DIGITAL DE CONTROL	12
POSICIÓN RELÉ Y FUSIBLES	13
ESQUEMA ALAMBRICO	14
PIEZAS DE RECAMBIO - (imagenes)	15
NOTAS Y ADVERTENCIAS GENERALES	61
DESCRIPCIÓN GENERAL / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	63
COMPONENTES EN DOTACIÓN	63 - 64
PIEZAS DE RECAMBIO - (descripción)	65
INSTRUCCIONES DE MONTAJE	66
CANTIDAD DE REFRIGERANTE	67
MANTENIMIENTO I CONSEJOS PARA EL USO	69
LEYENDA ESQUEMA ALAMBRICO	71

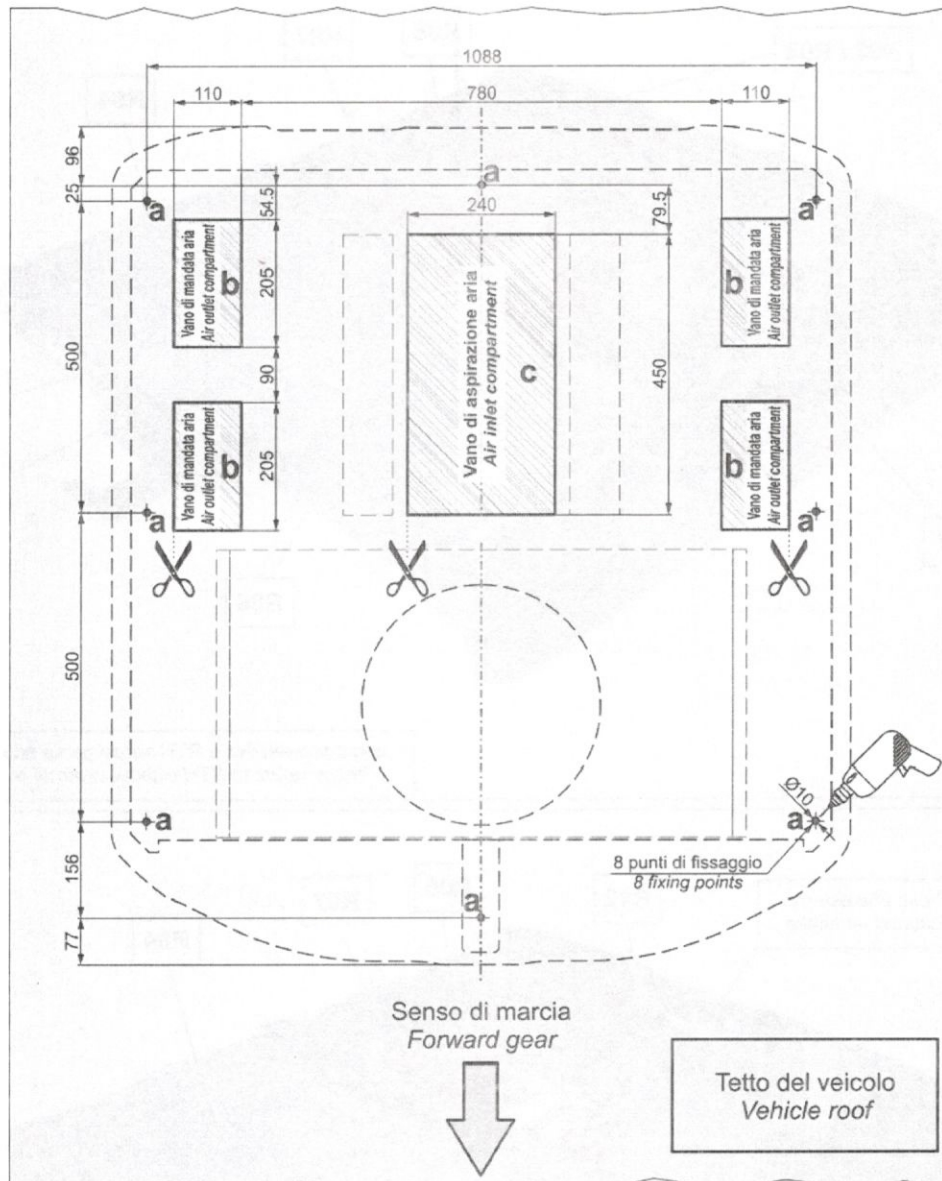
DIMENSIONI
DIMENSIONS
DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONES



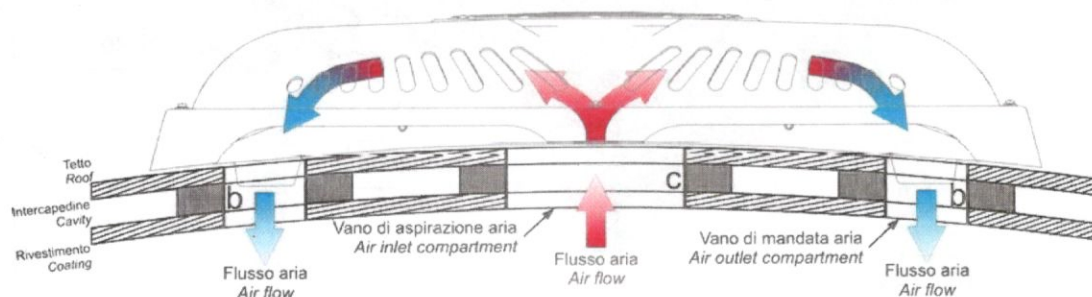
VISTA COMPONENTI INTERNI
VIEW OF THE INTERNAL COMPONENTS
VUE DE COMPOSANTS INTERNES
BLICK AUF DIE INTERNEN KOMPONENTEN
VISTA DE LOS COMPONENTES INTERNOS



APERTURE E FORI DI FISSAGGIO / SEPARAZIONE VANI PASSAGGIO ARIA
 OPENINGS AND FIXING HOLES / AIR FLOW COMPARTMENTS SEPARATION
 OUVERTURES ET TROUS DE FIXATION / SÉPARATION DE COMPARTIMENTS DE PASSAGE D'AIR
 ÖFFNUNGEN UND LÖCHER DER BEFESTIGUNG / GETRENNTE FÄCHER FÜR DIE DURCHSTRÖMENDE LUFT
 APERTURAS Y AGUJEROS DE FIJACIÓN / SEPARACIÓN DE LOS COMPARTIMIENTOS DEL FLUJO DE AIRE



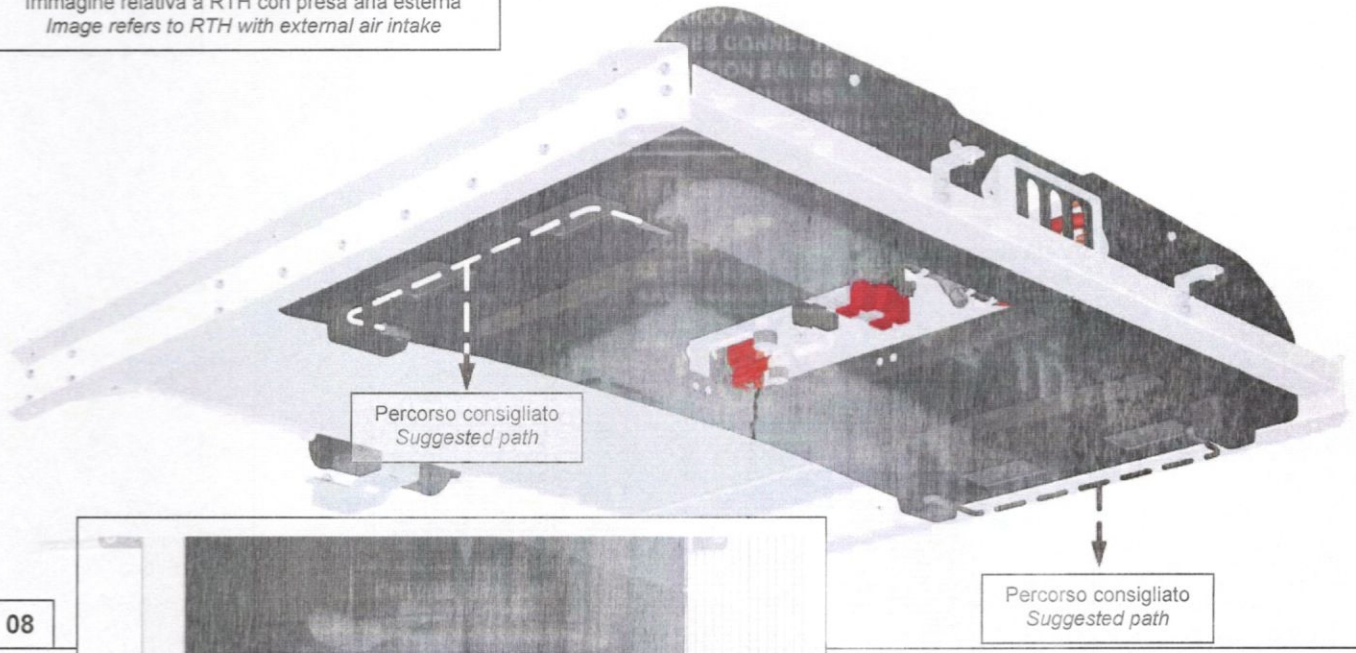
04



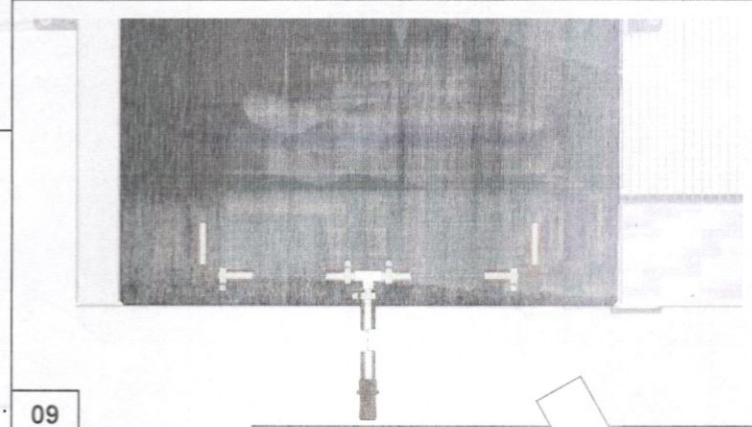
05

COLLEGAMENTO TUBI SCARICO ACQUA DI CONDENZA
DRAIN WATER HOSES CONNECTION
RACCORDEMENT TUYAUX EVACUATION EAU DE CONDENSATION
KONDENSATABLASS WASSER ANSCHLUSSSCHLÄUCHE
CONEXIÓN TUBOS DESCARGA AGUA DE CONDENSACION

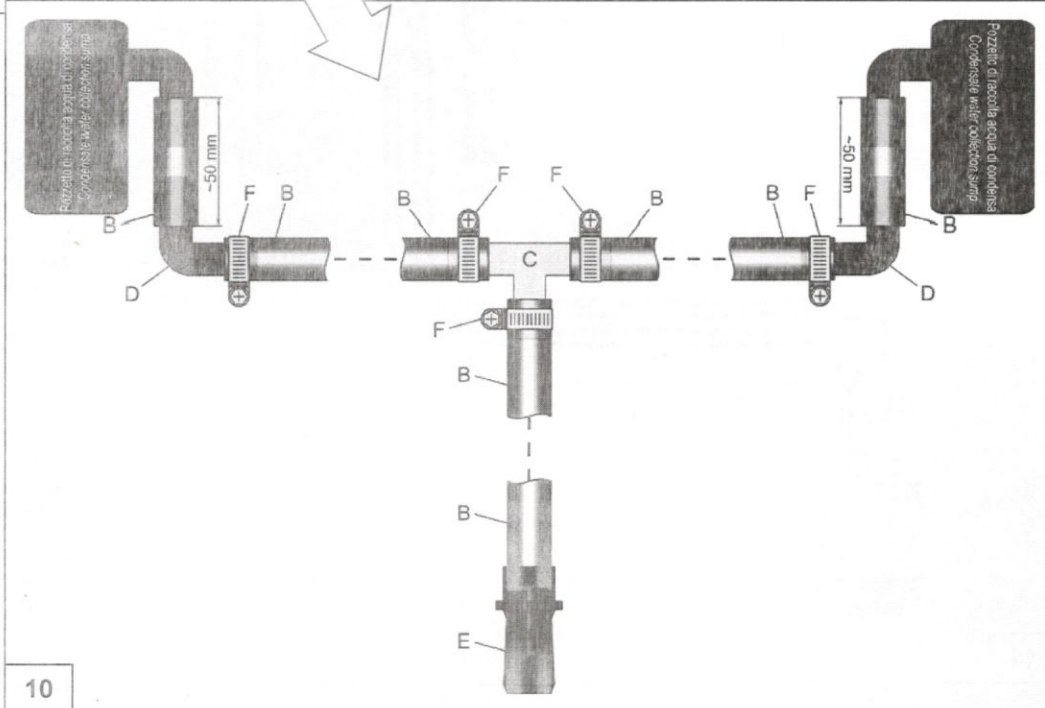
Immagine relativa a RTH con presa aria esterna
Image refers to RTH with external air intake



08



09



10

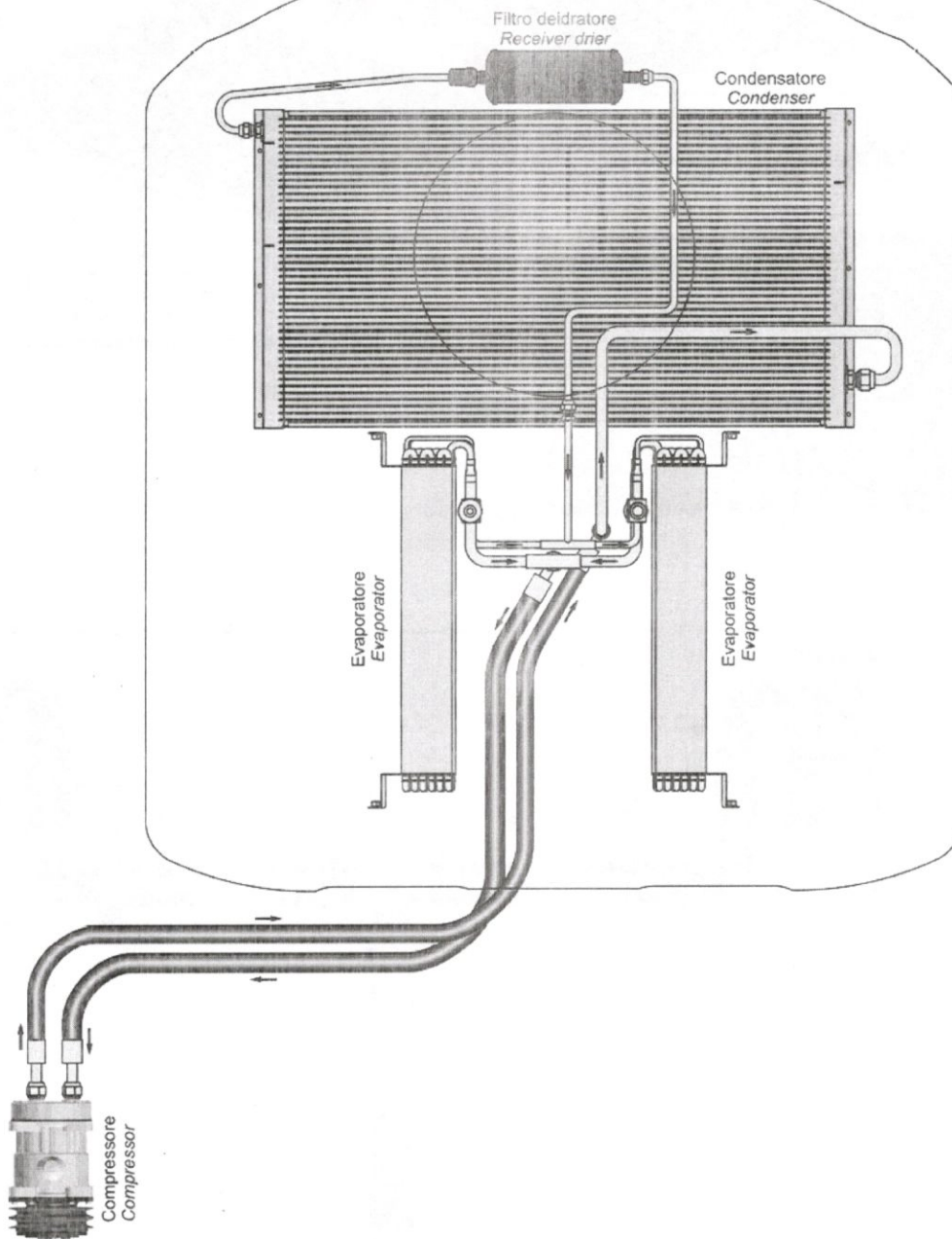
CIRCUITO FRIGORIGENO
COOLING SYSTEM
CIRCUIT FRIGORIGENE
KÜHLKREISLAUF
CIRCUITO DE REFRIGERACION

Versione RT
RT version

Senso di marcia
Forward gear



Vista superiore
Top view



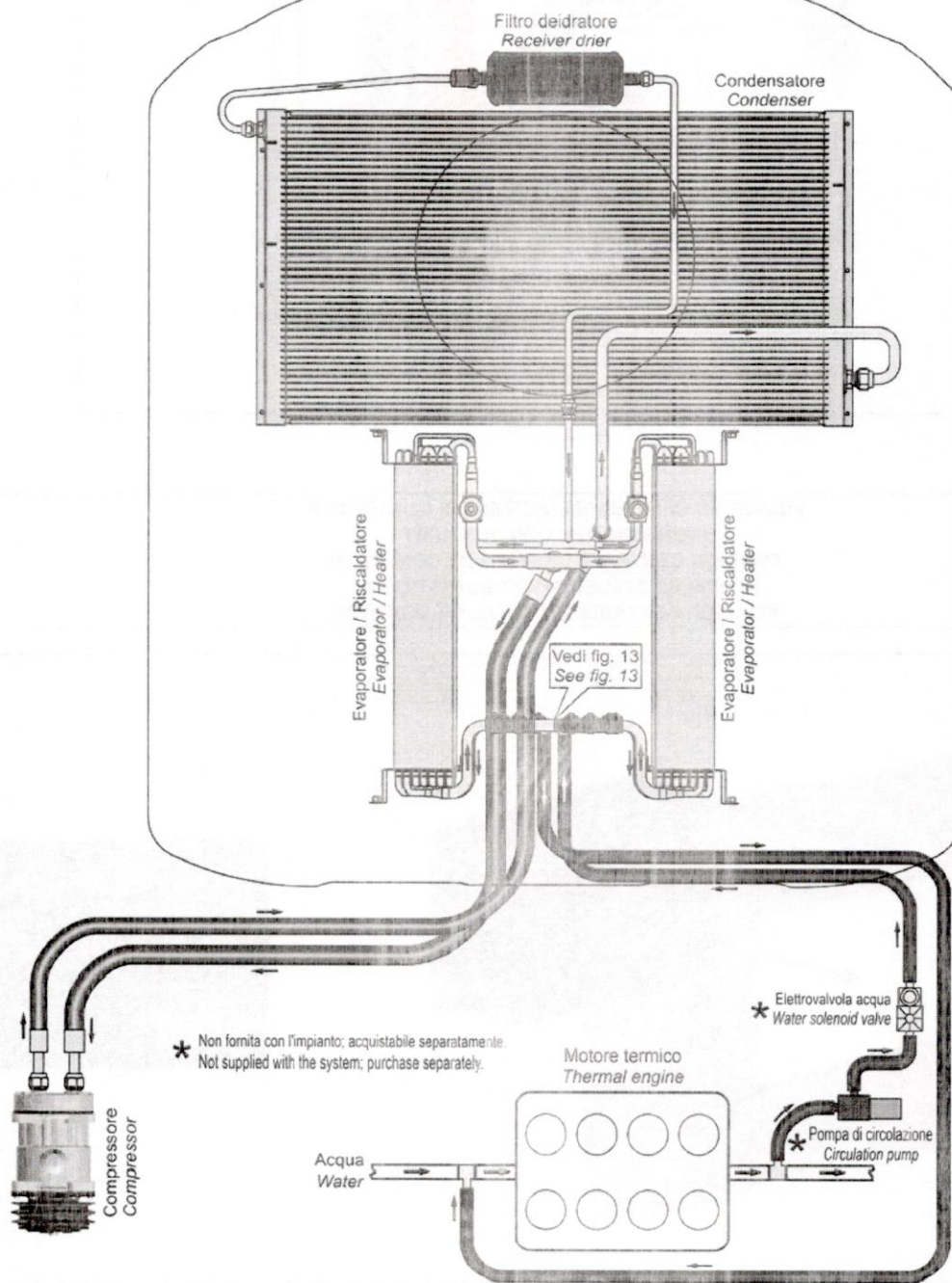
CIRCUITO FRIGORIGENO / CIRCUITO ACQUA
COOLING SYSTEM / WATER SYSTEM
CIRCUIT FRIGORIGÈNE / CIRCUIT EAU
KÜHLKREISLAUF / WASSERKREISLAUF
CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN / CIRCUITO AGUA

Versione RTH
RTH version

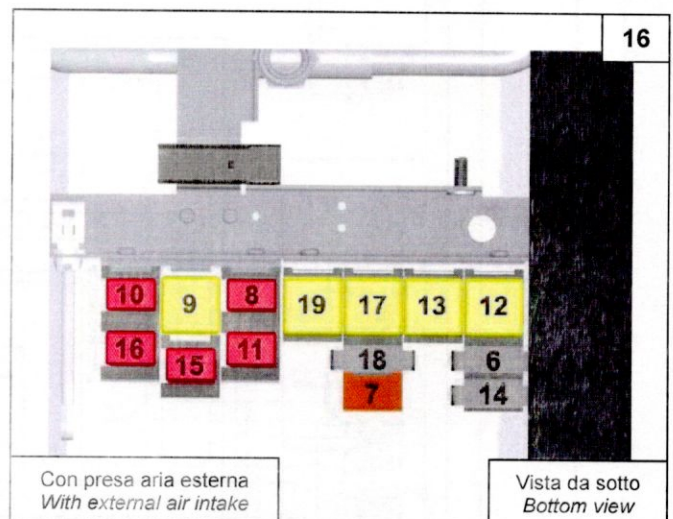
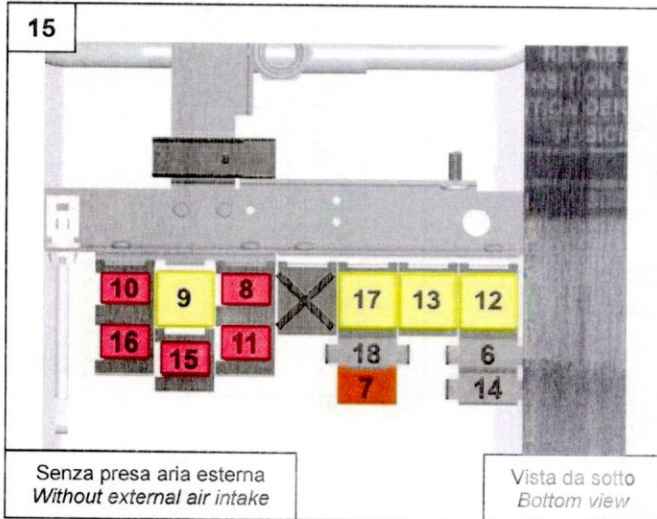
Senso di marcia
Forward gear



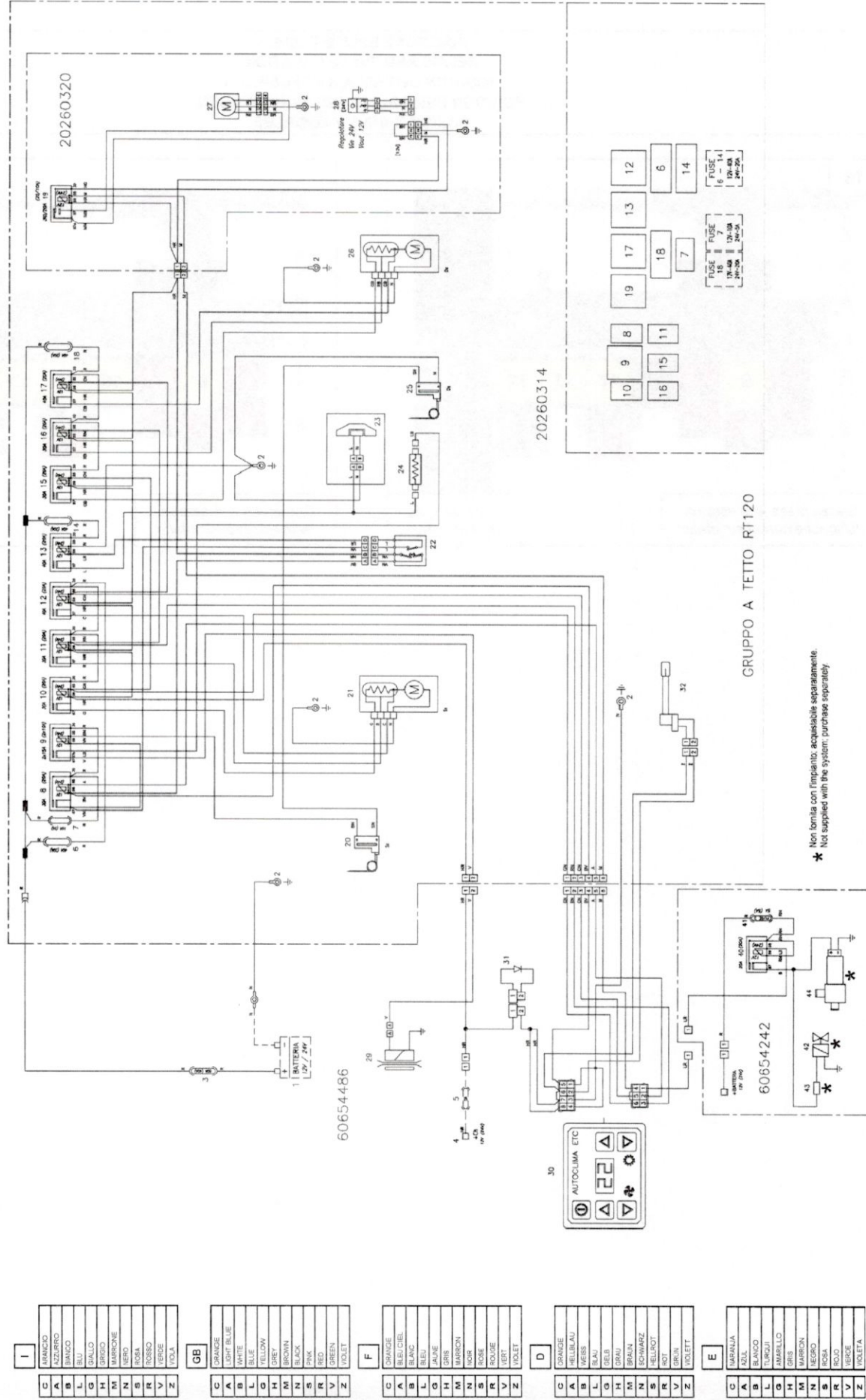
Vista superiore
Top view



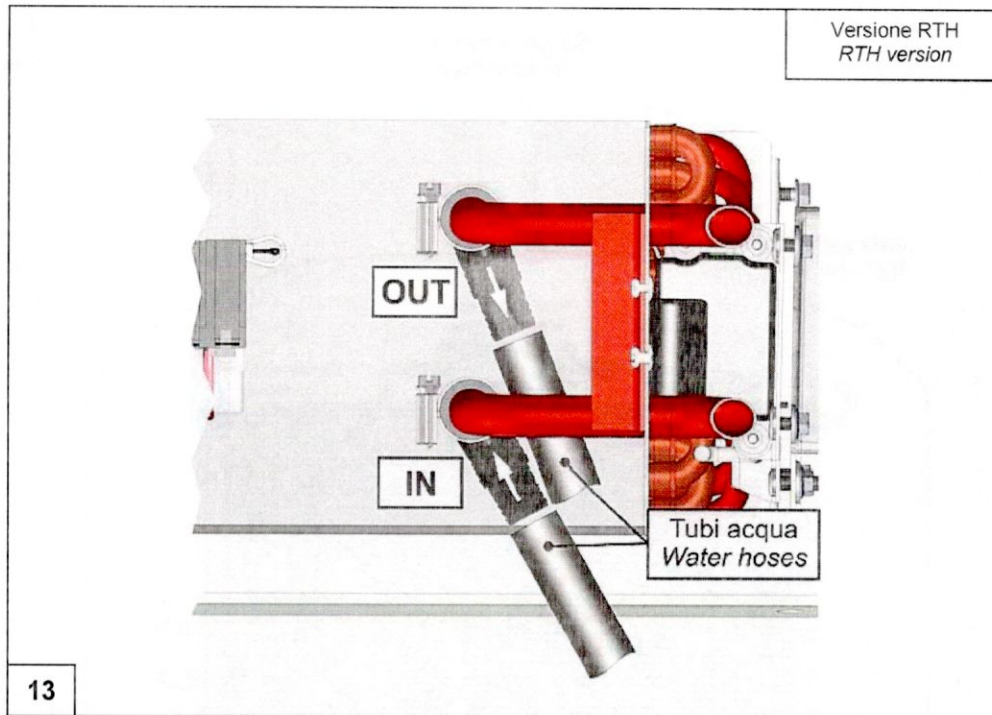
POSIZIONE RELÉ E FUSIBILI
RELAIS AND FUSES LOCATION
POSITION DES RELAIS ET FUSIBLES
POSITION DER RELAIS UND SICHERUNGEN
POSICIÓN RELÉ Y FUSIBLES



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO
ELECTRICAL WIRING DIAGRAM
SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
ESQUEMA ALAMBRIKO



COLLEGAMENTO TUBI ACQUA RISCALDAMENTO
WATER HOSES HEATING CONNECTION
RACCORDMENT TUYAUX EAU CHAUFFAGE
WARMWASSER ANSCHLUSSSCHLÄUCHE
CONEXIÓN TUBOS AGUA CALEFACCIÓN



FISSAGGIO CENTRALINA DIGITALE DI CONTROLLO
FIXING DIGITAL CONTROL UNIT
FIXATION CENTRALE DIGITALE DE CONTRÔLE
DIGITALES STEUERGERÄT BEFESTIGUNG
FIJACIÓN CENTRALITA DIGITAL DE CONTROL

